

GENEALOGIE | Lateinische Bezeichnungen in Kirchenbüchern

Verwandtschaft

anquivitas | Blutsverwandtschaft
 antenatus | Stiefsohn
 filius, filia | Sohn, Tochter
 illegitima | uneheliches Kind
 filius legitimus | ehelicher Sohn
 illegitima, -us | uneheliches Kind
 infans | Kind
 mater | Mutter
 parentes | Eltern
 pater | Vater
 patruus | die Vettern

Taufregister



adoloscensculus | Knabe
 baptisans | der die Taufe vornehmende Priester
 baptisatus, -a | der, die Getaufte
 baptisma | Taufe
 baptismum | Taufe
 baptizatus, -a (est) | er, sie (wurde) getauft, der, die Getaufte
 baptizatus, baptizati | Getaufte, Getaufte (Plural)
 gemina | Zwillinge (weiblich)
 gemini | Zwillinge
 levans, levantes | Taufpate(n)
 matrina | Patin
 matricula baptizatorum | Taufregister
 partus | Geburt
 patrini, patrinus | Paten, Pate
 proles | Kind, Nachkomme
 proles spuria | uneheliches Kind
 puella | Mädchen
 puer | Junge
 pupilli | die Waisen
 sexus femulus | Geschlecht, weiblich
 sexus masculus | Geschlecht, männlich
 spurius | unehelich

Trauregister



conjux, conjuges | Gattin, Gatten
 conjugati | Brautpaare, Vermählte
 conjugatus provisus | verheiratet und versehen
 conjuges | die Ehegatten
 conjux | Ehegatte, -gattin, Ehefrau
 consors | Gatte, Gattin

constitutum | Entscheidung
 copula, conjugalis | Ehebund
 copulans | der die Trauung vornehmende Priester
 copulati | die Verehelichten
 copulatorum | Trauungen, Eheschließungen
 copulatus, -a | der, die Getraute
 cum dispensatione | mit Erlaubnis
 ejus consors | seine Gattin, ihr Gatte
 ejus uxor | desselben Gattin
 licentia | Erlaubnis
 matrimonium | Heirat, Ehe
 signum, signatum | Zeichen, unterzeichnet
 solutus | ledig
 sponsa est libera | die Braut ist frei
 sponsus, -a | verlobt, Braut, Bräutigam, Gatte
 testes | Trauzeugen
 testis | Trauzeuge
 uxor | Ehegattin, -frau
 uxor ejus | Ehegattin desselben, seine Frau
 uxoratus, -a | verehelicht

Sterberegister



denatus | gestorben
 defunctus, -a | der, die Verstorbene
 mortis causa | Todesursache
 omnibus requisitis sacramentis | mit allen hl. Sterbesakramenten
 omnibus sacramentis provisus | mit allen Sterbesakramenten versehen
 sacramenta moribundorum | Sterbesakramente
 sepeliens | Grab
 sepultus in ecclesia | begraben in der Kirche
 sepultus, -a | begraben, beigesetzt, beerdigt
 unxit | mit der letzten Ölung gesalbt

kirchliche Berufsbezeichnungen



aedituus | Küster, Kirchner, Mesner, Kirchendiener
 campanator | Glöckner
 canonicus | Geistlicher
 capellanus | Kaplan
 cooperator | Kooperator, Vikar, Kaplan, Mithelfer
 decan, decanatus | Dekan
 decanus | Dechant
 ecclesiae praefectus | Kirchenvater
 parochus | Pfarrer
 plebanus | Pfarrer
 presbyter | Priester
 sacellanus, sacellarius | Kaplan
 vicarius | Vikar

ordinis Cisterciensium | vom Zisterziensierorden

organista | Organist, Orgelspieler

pastor | Hirt

Kirche allgemein



crux, sanctae crucis | Kreuz, des hl. Kreuzes

Dei Gratia | von Gottes Gnaden

ecclesia | Kirche

ecclesia parochialis | die Pfarrkirche

fidem catholicam | katholischer Glaube

Jahr



a.C. = anno Christi | im Jahr Christi

a.C.n. = ante Christum natum | vor Christi Geburt

a. = anno | im Jahr

anno | im Jahre

a.f. = anni futuri | des künftigen Jahres

a.M. = anno Mundi | im Jahr der Welt

a.pr. = anni praeteriti | im verflossenen Jahr

dicti anni | besagten Jahres

Monate

mensis | Monat

ultimus, ultimo | am letzten Monatstag

Wochentage



die, dies | Tag

feria secunda | Montag

feria tertia | Dienstag

feria quarta | Mittwoch

feria quinta | Donnerstag

feria sexta | Freitag

veneris | am Freitag

sabbatho | Samstag

die dominica | am Sonntag

septimanarum | Woche

Zeit



hora | Stunde

horam primam | 1 Uhr

horam secundam | 2 Uhr

horam tertiam | 3 Uhr

horam quartam | 4 Uhr

horam quintam | 5 Uhr

horam sextam | 6 Uhr
 horam septimam | 7 Uhr
 horam octavam | 8 Uhr
 horam nonam | 9 Uhr
 horam decimam | 10 Uhr
 horam undecimam | 11 Uhr
 horam duodecimam | 12 Uhr
 abinde | seit
 ante prandium | vormittags
 pomeridianam | nachmittags
 vespertinam | abends

Orte



communitas | Gemeinde
 ex loco | aus dem Ort
 ex oppido | aus der Stadt
 ex pago | aus dem Dorfe

Sonstiges



ab | von
 actualis | gegenwärtig, tätig, aktiv
 add. = adde, addatur | zähle hinzu
 adolescens | Jüngling, lediger junger Mann
 advenit | herkommend
 aetas | Alter
 aetatis 7 hebdomadarum | im Alter von 7 Wochen
 aetatis suae | seines (ihres) Alters
 ambo | beide
 ambo ex | beide aus...
 amisit spiritum | starb, gab er den Geist auf
 Anonymus | Namenloser, Ungenannter
 annorum 21 | Person im Alter von 21 Jahren
 Articulus | Artikel
 burgensis | Bürger
 Caput, Capitulum | Abschnitt, Abteilung
 cetera | die übrigen
 cives et rustici | Bürger und Bauern
 civis | Bürger
 civis filia | Bürgerstochter
 Codex | Handschrift
 coelebs | Junggeselle
 collati S. = collati Sancti | Spende, Erteilung der hl. Taufe
 collatus | übertragen
 colonus | Landmann, Bauer, Leibeigener, Ansiedler
 concivis | Mitbürger
 Dominus, Domina | Herr, Herrin
 datum | gegeben, ausgefertigt

Decretum | Dekret, Erlaß
de | von
defect | mangelhaft, fehlerhaft
dominus | Herr
domina | Herrin
dito, detto | desgleichen
e, ex | aus
ex officio, ex offo | von Amts wegen
eadem, eodem | gleichfalls, dasselbe
emigrans | Auswanderer
eodem, eadem | ebenda, zugleich, dieselbe
et quidem | und zwar
etc. = et cetera | und so weiter
exceptio | Ausnahme
finis | Ende
hoc est | das ist
id est | das ist
I.N.D. = in nomine Domini | im Namen Gottes
id quod, idem quod | dasselbe
ibidem | eben daselbst
ibidem | ebenda
idem (eadem, eodem) | der-, die-, dasselbe, ebender (-selbe)
ignotus | unbekannt
juvenis | Jüngling, Junggeselle, Lediger
morbus | Krankheit
natus, nata in | geboren in
nomen | Namen
orbatus, -a | Waisenkind, verwaist
orbus, -a | der, die Waise
oriundus ex | stammend aus
ortus, -a | gebürtig
pagina | Seite
per tempore | zur Zeit, derzeit
quidem, et quidem | zwar, und zwar
surdus | taubstumm
testamentum | Testament
unde | woher
usque ad finem | bis zum Ende
vedovus, -a | Witwe / r
viduus, vidua | Witwer, Witwe
virgine | Jungfrau

